

創作園地

■ 滿星疊大同中學 張薇薇

話端午

在端午，這個千百
年流傳下來的民族
共同節日到來之
際，除了吃粽子、
賽龍舟，掛菖蒲、
喝雄黃酒之外，還
有更多更深的東西
值得我們去品味。

在端午，這樣的傳
統節日裏，無論身
在何方，都很容易
讓人想起故土家
園。那不僅是地理
意義上的家園，更
是籠罩著一個人一
生的精神家園。

“每逢佳節倍思
親”說的就是這個
理。不管富貴與
否、健康與否，也

不管你如何看待傳
統節日，至少有一
點可以確定，所有
的傳統節日，往往
成為家人團聚的日
子，成為維繫家庭
關係乃至社會關係
的紐帶。從這個角
度上來說，端午的
各種習俗反而不太
重要。習俗或許會
隨著時代的變革而
變化，但只要端午
還在，傳統的記憶
就在，親情的紐帶
就在。在傳統的
際關係正經受現代
文化挑戰的今天，
這種記憶與維繫無
疑彌足珍貴。

民俗本流瀟於民
族的血脈。在端午
節這一天，人們吃
粽子、賽龍舟，掛
菖蒲、喝雄黃酒，
本意在於讚揚忠貞
正直、歌頌生命，
宣導防災救病、壓

每日一字

博學館出版社／提供

類字分析

● 妊：指婦女懷孕。
● 妊：指婦女懷孕。
● 妊：指婦女懷孕。

字詞研究

壬公：曰「
壬人：曰「
惶惶不安。

我在想「
王」和「
麼不同？
王」有什

小胖子，
你在幹
什麼？
約王班的
學出去玩
好不好？

4 畫士部

壬

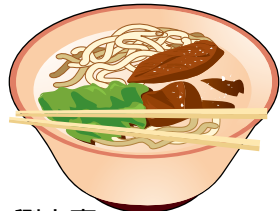
注音：ㄖㄣˋ

日、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸。

大：① 例：壬大。② 諺語：例：壬人。

加州聖瑪利諾中校紙上壁報展

指導老師／馬中平



中西飲食的不同

● 劉文豪

中菜和西菜很不一
樣，中西飲食的文
化也非常不同。中
國的吃法是各自有
一碗、一雙筷子，
然後一起夾桌子中
間的菜，想吃什么
就夾什麼，每個
人都選擇，可是可
能要快一點，太慢
可能被吃光。

吃完飯以後，大家
就會去鍋子裡盛湯
喝，喝完湯會吃水
果和一些甜點，比
如說西米露、紅豆
湯等等，中

國菜的種類有很多
，比西方菜還多。

西方菜的吃法是每
個人有一盤菜，用
刀、叉、湯匙等，
西方菜有牛排、義
大利麵等，有的時
候會有小菜放在中
間，讓大家一起分
享。

一般是先吃沙拉再
喝湯，喝完了湯再
吃前菜，然後吃主
菜，最後才吃甜點
。甜點幾乎都是冰
淇淋或是蛋糕。

西方菜的種類比中
國菜多，只有肉、

麵、飯類，蔬菜的
話就是簡單的沙拉
。

吃中國菜和西方的
菜時間也不一樣，
西方菜一般比較晚
吃，大概是八點，
中國菜比較早，一
般是七點。

中國菜和西方的菜
做法也有不同，中
國菜的作法有：炒
、炸、煮、煎、蒸
、烤、滷等等，西
方菜只有BBQ、煮
等。

中西方的菜餚，一
拿起來比較，大家
都會覺得很不一
樣。

由於氣候環境、風
俗習慣等因素的影
響，食物也會有不
同，比如說，四川
的麻辣味根本搭
配不上北方的麵食
。

中式餐點一般會以
米飯當主食，可是
西餐裡的主食是麵
包之類。

● 袁銘

中國人和西洋人是
兩個非常不同的
飲食習慣。

中國人的飲食分很
多種類，大部分都
非常好吃。地理位
置是一個很重要的
因素，緯度越高就
越冷，所以他們吃
麵食和辣味。相對
的，住熱帶的人們
就愛吃涼拌的。

西方人大部分吃麵
包和速食，西方人
的食物是比較油的
。中國人吃飯很講
究，每天吃得很美
味，西方人就比較
簡單。

這兩種文化會隨著
時間慢慢地融合，
以後就不知道它們
差別有多少了。

畫中有詩

● 圖文／麥莉(台灣)

天空笑了

● 邱勁源

西方菜裡面一般
會加一些高熱量的
奶油，吃完主食之
後還會吃些甜點，
糖分很高。

總而言之，西方
的食物比中國簡單
得多，熱量更高，
比如說西餐裡的
漢堡、三明治和披
薩等等，這也是中
國人的體態比較苗
條、輕盈的主要原因
吧！



馬來西亞吹哨制止亂丟垃圾 5-2

Khazali Din, mayor of the northern Alor Star city, said Thursday that those who throw garbage on the streets will be greeted with a sharp whistle blown by patrolling city officials, and a fine of up to 300 ringgit (\$85).

馬來西亞北方城市阿洛星市長卡札利4日說，巡邏的市政人員將對街上亂丟垃圾的違規者大聲吹哨，並處以高達300馬元(85美元)的罰金。(美聯社)

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。



華文

- (1) 我的車頭燈不亮。
- (2) 讓我先看看電池，噢！電池接頭鬆了。
- (3) 汽車走動時，發出雜音很大。
- (4) 我先檢查門鎖是不是鬆了。噢！鎖很緊密。
- (5) 是排氣管鬆了，碰撞底盤。
- (6) 排氣管有一度裂紋，需要電焊一下。

泰文

1. ไฟหน้ารถผมมันไม่ติด
2. ให้ผมตรวจดูหัวไฟก่อน อ้อ สายต่อแบตเตอรี่หลวมไป
3. เวลารถเคลื่อนที่มีเสียงรบกวนมาก
4. ผมจะตรวจดูประตูว่าหลวมไปหรือไม่ ? อ้อ ปิดสนิทนี่
5. ท่อไอเสียหลวมแล้ว กระแทกถึงตัวถัง
6. ท่อไอเสียมีรอยแตก ต้องอ็อกเชื่อมเสียหน่อย

數獨 SUDOKU

動動腦 <http://www.lemo.dk/sudoku/>

				9				
		3			4			
5	2					6	1	
9			4		5		2	
1		8	9		2	6		5
2			7		1			3
6	8						3	7
		1			9			
				4				

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

